

宜蘭溪北、溪南閩南語方言的 語音變異與變化*

陳淑娟
國立清華大學

宜蘭閩南語方言保存了最純粹的漳腔特色，其中具代表性的方音特點是保留漳腔的[ɿ]韻，另一特點為溪北閩南語方言的〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ]，本文探究宜蘭溪北、溪南閩南語方言的語音變異與變化。調查發現宜蘭閩南語方言最具特色的[ɿ]韻以及溪北方言〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ]的特點都在衰退中，〈香恭〉類的[iŋ]比〈香姜〉類的[iŋ]衰退得更快。老輩的元音系統多是/i, e, a, u, o, ɔ/六元音的系統，不過溪北的青年已經趨向/i, e, a, u, ɔ/五元音系統。至於[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調，宜蘭閩南語方言的陽入原調並無藍清漢（1980）記錄的高短調變體，溪北方言的舊變體是中平短調[33]，但此變體逐漸衰退，新變體[32]則隨著年齡層遞減而增加；而喉塞尾的陽入原調，中長調[33]是優勢變體。

關鍵詞：宜蘭閩南語方言、元音系統、陽入原調、語音變異、語音變化

* 感謝兩位匿名審查委員細心的建議和指正，他們的意見讓本文在宜蘭閩南語方言音變的解釋與討論更全面。本文頭城、礁溪及羅東三個主要方言的調查，由國立臺灣大學中國文學系的博士生陳彥君同學及助理陳雅玲協力完成；作為參照點的宜蘭及龜山島方言則由任職於國立中山大學中國文學系的杜佳倫副教授及陳彥君、陳雅玲調查完成，謹此致謝。最後，感謝接受我們調查的 150 位宜蘭鄉親。本論文為國科會計畫的研究成果，計畫編號為 100-2628-H-134-001-MY3。

1. 前言

宜蘭閩南語方言保存了最純粹的漳州腔特色，其中最具代表性的方音特點是保留[ũ]韻，例如[sũi 33 sũi 44 nũi 44 nũi 53]「酸酸軟軟」，此方音特點分佈在宜蘭全境。另一個方音特點是傳統閩南語韻書的〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ]，例如[siu21 siŋ44]「受傷」、[tai33 tiŋ44]「台中」，這個特點僅分佈在宜蘭的蘭陽溪以北，¹蘭陽溪以南這兩組音讀[siu21 siŋ44]「受傷」、[tai33 tiŋ44]「台中」，與台灣閩南語通行腔讀音相同。過去關於宜蘭閩南語方言的調查，主要是調查老年的典型發音人，據以描述分析宜蘭閩南語方言的音韻（藍清漢 1980，董忠司 1991，鄭縈 1999，張屏生 2003）；部分研究關注到宜蘭閩南語方音的世代差異（簡佳敏 2009，李柏桐 2009，陳淑娟 2014, 2016）；而洪惟仁（2009, 2010）、李仲民（2009）描述宜蘭語言的地理分佈；曹逢甫（2013）則是在探討台灣閩南語通行腔時論及宜蘭閩南語方音特點的變化。²關於宜蘭閩南語的研究，至今還缺乏同時兼顧南北地理分佈及世代差異的調查分析，因此本研究選擇溪北的頭城、礁溪，以及溪南的羅東，調查老、中、青三個世代，比較溪北、溪南閩南語的語音變異與變化。

本文探討宜蘭溪北、溪南閩南語方言音變的四個問題：（1）宜蘭溪南、溪北閩南語方言漳腔特點[ũ]韻的變異與變化：〈毛禪〉類讀[ũ]韻是宜蘭全境最顯著的方音特點，我們將探究不同世代〈毛禪〉類的變體分佈，並比較溪南、溪北老、中、青三代〈毛禪〉類的變體分佈；（2）宜蘭溪北閩南語方言〈香恭〉類、〈香姜〉類讀[iŋ]的變異與變化：〈香恭〉類、〈香姜〉類讀[iŋ]是宜蘭溪北閩南語方言的方音特點，本文將探究溪北方言〈香恭〉類、〈香姜〉類的變體分佈，並比較分析老、中、青不同世代保留[iŋ]的差異；（3）宜蘭閩南語方言元音系統

¹ 溪北是指蘭陽溪以北，蘭陽溪以南稱溪南。本文溪北閩南語方言主要調查礁溪、頭城兩個方言點，討論時輔以龜山島（陳淑娟 2014）及宜蘭市（陳淑娟 2016）的調查研究；溪南則是調查羅東一個方言點。行文中為了簡潔，也將溪北的礁溪、頭城簡稱溪北方言，溪南的羅東方言簡稱溪南方言。

² 對於台灣最通行的閩南語，學者有不同的稱呼，例如曹逢甫（2013）稱為共同腔，洪惟仁（2003）稱為普通腔，本文稱為通行腔。

的變異與變化：過去關於宜蘭閩南語的調查，老輩的元音系統多是/i, e, a, u, o, ɔ/的不對稱六元音系統，根據陳淑娟（2010）的調查研究，台灣閩南語的不對稱六元音系統有朝/i, e, a, u, ɔ/五元音或對稱六元音/i, e, a, ə, u, ɔ/發展的趨勢。過去的調查研究顯示宜蘭閩南語主要是不對稱六元音系統，然而陳淑娟（2016）發現宜蘭市閩南語的不對稱六元音，有朝/i, e, a, u, ɔ/對稱五元音發展的趨勢，宜蘭溪北、溪南閩南語方言元音系統的演變趨勢也是本文將進一步探討的問題；(4) 宜蘭閩南語方言陽入原調的變異與變化：藍清漢（1980）的調查記錄宜蘭市方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調，喉塞尾的陽入原調是中平調。然而除了藍清漢之外，目前並無宜蘭閩南語方言陽入原調是高短調的記錄，因此本文也將探討宜蘭閩南語方言陽入原調的變異與變化。本文的實證調查將具體呈現宜蘭溪南、溪北閩南語方言新舊變體共存及互相競爭消長的過程，不僅將對溪南、溪北方言的變異有完整的描述分析，並將進一步釐清藍清漢關於宜蘭閩南語[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調調值記錄與其他學者不一致等問題。

為了回答上述問題，本文採用詞彙表調查溪北的頭城、礁溪共 36 人，溪南的羅東共 30 人，兩個方言點的調查都分為老、中、青三個年齡層，總計調查 66 人，後續將以這 66 人的統計資料作為分析討論的主要依據。此外，本文將以另兩個溪北方言——宜蘭市方言（陳淑娟 2016）及龜山島方言（陳淑娟 2014）的調查結果作為討論時的比對參照，宜蘭市共調查 32 人，龜山島社區調查 52 人。本文主要的討論分析是依據頭城、礁溪、羅東三個方言點的調查資料，宜蘭市及龜山島社區的資料則作為討論時的參照。

本文的組織架構如下：首先說明研究背景及過去關於宜蘭閩南語方言相關的文獻；其次說明本文的研究方法；然後用調查數據呈現宜蘭溪北、溪南方言的語音變異及世代差異；再則針對研究結果進行討論；最後則是本文的結論。

2. 文獻回顧

過去關於宜蘭閩南語方言的研究有鍾露昇(1967)、³藍清漢(1980)、董忠司(1991)、洪惟仁(1992, 1997, 2009, 2010)、張屏生(2003, 2007)、鄭縈(1999)、簡佳敏(2005)、李柏桐(2009)、陳淑娟(2011, 2012a, 2012b, 2014, 2016)及陳淑娟、鄭宜仲、杜佳倫(2011)，調查的方言點包括宜蘭縣頭城鎮、礁溪鄉、宜蘭市、羅東鎮、五結鄉、三星鄉、蘇澳鎮、仁澤、茅埔圍、南澳等，以下簡要評述宜蘭閩南語方言的相關研究。

洪惟仁(1992)調查發現宜蘭閩南語方言是濃厚的漳州腔，除了典型的漳州音[ũ]之外，宜蘭頭城、礁溪、南澳和宜蘭市的老輩，將[iɔŋ]讀為[iŋ]。洪惟仁(2009)〈宜蘭地區的語言分佈〉則完整的呈現宜蘭的語言分佈，對於宜蘭閩南語、客語、南島語的分佈及歷史移民有詳細的描述。對於宜蘭閩南語，該文強調其為漳州腔：

在臺灣的漳腔方言中保存著最純粹的漳州音特色，如「酸」、「軟」、「飯」、「卵」...等〈禪〉字母的字一般閩南語都已經接受泉音 -ng 韻讀，宜蘭縣仍然保存讀 -uinn 讀。(2010: 12-13)⁴

文中也說明溪北、溪南的方音差異為：「溪北 -iong、-iang 不分，都唸成 -ing...但溪南沒有這個特色。」(2010: 13)。洪惟仁(1992, 2009, 2010)的研究不僅說明宜蘭閩南語保存最純粹的漳州音特色，也明確說明溪南、溪北方言的差異在於有無[iŋ]。張屏生(2003)則調查溪南的羅東方言，對羅東方言進行描述分析。

藍清漢(1980)的《中國語宜蘭方言語彙集》用字表調查宜蘭市典型發音人的閩南語，其調查記錄宜蘭閩南語的語音系統有 15 個聲母、80 個韻母及 7

³ 鍾露昇(1967)關於宜蘭閩南語的調查對象是蘇澳、宜蘭市、頭城、羅東、礁溪、三星、五結等 16 位發音人，發音人均為大學生。

⁴ 該文使用的音標為臺灣語文學會創立的臺灣語言音標系統(TLPA)，本文使用的則是國際音標(IPA)，這裡的引文仍沿用該文使用的臺灣語言音標系統。

個單字調。該調查顯示宜蘭有漳州音[ũ]韻，但是沒有[iaŋ/iak]、[iɔŋ/iɔk]，一般閩南語的[iaŋ/iak]、[iɔŋ/iɔk]，宜蘭皆為[ieŋ/iek]。另外，藍清漢的調查發現宜蘭[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調[55]，但是喉塞尾的陽入原調是喉塞尾消失後歸入陽去。藍清漢此書是早期對宜蘭閩南語方言的詳盡調查記錄，該書認為宜蘭是台灣保留漳州腔最完整的地區（1980: 11）。不過其記錄的宜蘭閩南語[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調為高短調，喉塞尾的陽入原調喉塞尾消失成為中平長調。何以陽入原調因韻尾不同或為高短調、或為中平長調？該書對於宜蘭閩南語方言陽入原調的記錄與其他學者的研究不同，其他學者關於宜蘭閩南語的調查並未出現高短調的變體，後續我們將以實際調查的結果來探究宜蘭閩南語方言陽入原調的調值。⁵

除了上述針對少數典型發音人的調查分析或描述宜蘭語言的地理分佈之外，也有探究宜蘭閩南語方言世代差異的研究，洪惟仁（2003）在探討台灣閩南語普通腔的形成時，以礁溪及台灣其他 15 個方言點做為分析依據，調查礁溪老、中、青及男、女閩南語的差異，兼顧了社會方言的調查研究。簡佳敏（2005）、李柏桐（2009）則針對溪北的頭城、礁溪進行老、中、青不同世代的調查研究。⁶ 陳淑娟（2016）調查宜蘭市方言，發現老輩主要是/i, e, a, u, o, ɔ/六元音系統，但是青年趨向/i, e, a, u, ɔ/五元音；陳淑娟（2014）的研究發現龜山島方言僅有五個元音，且就[ũ]韻及〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ]這些特點來看，龜山島方言是溪北最保守的方言。上述研究雖顧及年齡層的差異，然僅限於溪北一、兩個方言點的調查。

過去少有同時討論溪北、溪南閩南語方言的研究，鄭縈（1999）是少數同時調查兩地方言的研究，該論文調查溪北的仁澤及溪南的茅埔圍，仁澤的語音

⁵ 董忠司（1991）關於宜蘭閩南語的語音系統是以藍清漢（1980）宜蘭方言的音韻為基礎，因此其陽入原調也記高短調。

⁶ 簡佳敏（2005）選定宜蘭頭城鎮及礁溪鎮，調查「禪字組」、「恭字組」、「姜字組」，調查發現[ũ]韻及[iŋ/ik]隨著年齡的下降而減少。李柏桐（2009）調查頭城的[ũ]韻及[iŋ/ik]、[iaŋ/iak]、[iɔŋ/iɔk]，同樣顯示老年層保有較多典型的宜蘭方音[ũ]韻及[iŋ/ik]。

特色是/o/、ɔ/不分及有溪北的特殊韻讀[iŋ]韻，⁷溪南的茅埔圍並無此方音特點，其調查顯示仁澤及茅埔圍的元音系統不同，仁澤有[iŋ]無[iaŋ]、[iak]。該文加入了人類學的參與觀察，但並未針對不同世代發音人的語音進行比較分析。現今仁澤的老、中、青是否還普遍保有溪北的方音特色[iŋ]，溪北、溪南的語音變異與變化有何不同，這些問題都需要再做更深入的調查分析才能回答。

總之，前人關於宜蘭閩南語方言的研究，多是針對宜蘭特定的一、兩個方言點進行調查(藍清漢 1980, 洪惟仁 2003, 張屏生 2003, 陳淑娟 2014, 2016, 李柏桐 2009, 簡佳敏 2009); 或者描述宜蘭方言的地理分佈(洪惟仁 2009, 李仲民 2009), 鄭縈的調查雖然含括溪北與溪南各一個方言點, 但是沒有世代差異的比較分析。關於宜蘭閩南語方言的研究至今還缺乏同時兼顧世代差異及南北地理分佈的調查分析, 因此本文將透過老、中、青的調查, 選取溪北、溪南共三個方言點, 調查分析方音特點〈毛禪〉類、〈香姜〉類、〈香恭〉類的變異與變化。

此外, 關於宜蘭閩南語方言的元音系統, 鄭縈(1999)、陳淑娟(2014)調查的龜山島方言有五個元音, 然而其他學者關於宜蘭閩南語方言的調查均是不對稱六元音, 陳淑娟(2016)關於宜蘭市方言的調查顯示: 宜蘭市閩南語老年的元音系統主要是/i, e, a, u, o, ɔ/不對稱六元音系統, 但青年為/i, e, a, u, ɔ/五元音系統。溪南、溪北的元音系統究竟是五元音或六元音? 老、中、青不同世代顯示了怎樣的音變趨勢, 本文將進一步探究宜蘭閩南語方言元音系統的變異與變化; 至於宜蘭閩南語方言的陽入原調, 藍清漢(1980)記錄宜蘭[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調[55], 喉塞尾的陽入原調則是喉塞尾消失後歸入陽去; 董忠司(1991)依據藍清漢(1980)的調查資料將宜蘭市方言的陽入原調歸為高短調; 然而丁邦新(1980)、洪惟仁(1997)、張屏生(2007)描述宜蘭閩南語的陽入原調都是中平長調。前人關於宜蘭閩南語陽入原調的描述不同, 因此本文也將探討宜蘭溪北、溪南方言陽入原調的變異與變化, 釐清前人調查研究不一的問題。

⁷ 鄭縈(1999)研究的仁澤方言即是陳淑娟(2014)調查的龜山島方言, 龜山島居民於1977年開始陸續遷移到頭城的仁澤社區, 仁澤社區之後更名為龜山島社區。

3. 研究方法

本文關於宜蘭溪北、溪南方言的調查是從 2010 年九月到 2011 年九月陸續完成，運用方便抽樣的方式，以詞彙表進行調查。發音人必須是當地出生、長大，且父母親至少有一人是當地人。每份問卷都請發音人看詞彙表說詞彙，每個詞彙說二次，訪問時間約半小時。溪北的頭城、礁溪共調查 36 人，溪南的羅東共調查 30 人，分為老、中、青三個年齡層，總計調查 66 人。在分析討論時，我們也參照宜蘭市（陳淑娟 2016）及龜山島社區（陳淑娟 2014）的調查，宜蘭市調查 32 人，龜山島社區調查 52 人。本文的分析討論主要依據溪北的頭城、礁溪及溪南的羅東三個方言點的調查資料。

我們調查的音類包括〈毛禪〉類、〈香姜〉類、〈香恭〉類、〈刀高〉類、陽入原調等，詳細詞彙表參見附錄一。統計時計算每人每組音各變體出現的百分比平均數，例如〈毛禪〉類的十五個詞彙，如果該受訪者十二個詞彙說通行腔變體[ŋ]，三個說宜蘭方音[ũ]，那麼這位發音人[ŋ]變體的比例就是 80%，而[ũ]變體出現的比例是 20%。將每個人出現某一個變體的比例加總起來，除以該方言點調查的總人數，即是該組音該變體出現的百分比平均數。本研究將比較老、中、青三代各組音各變體百分比平均數的差異，所以使用變異數分析（analysis of variance, ANOVA）。

4. 研究結果

典型的宜蘭閩南語方音特色為〈毛禪〉類讀[ũ]韻，以及溪北的〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ]韻。我們首先討論這兩個方音特點的變體分佈，此外，我們也探討宜蘭閩南語方言兩個新興的音變，分別是元音系統及陽入原調的變異。

4.1 宜蘭閩南語方言典型方音特點的變異

宜蘭閩南語方言典型的方音特點是有漳腔的[ũ]以及溪北方言〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ]，以下是我們針對這兩組音的調查結果。

4.1.1 〈毛禪〉類的變體分佈

我們的調查發現宜蘭最具代表性的[ũ]韻已在衰退中（見表一），不論溪南或溪北，〈毛禪〉類的變體已經逐漸被通行腔的[ŋ]取代。溪北方言老年保留[ũ]的百分比平均數是 58.33%（SD=32.68%），⁸中年是 42.56%（SD=35.33%），青年是 18.18%（SD=20.02%），老、中、青三代有顯著差異（F=5.02, p<.05），事後檢定的結果，老年保留[ũ]變體的百分比平均數高於青年；溪南也呈現類似的趨勢，老年保留[ũ]變體的百分比平均數是 74.55%（SD=20.40%），中年是 36.67%（SD=37.61%），青年是 20.74%（SD=19.85%），老、中、青三代有顯著差異（F=10.49, p<.001），事後檢定的結果，老年保留[ũ]變體的百分比平均數高於中年及青年。

表一 溪北礁溪、頭城及溪南羅東〈毛禪〉類的變體分佈

地區	方音	老年		中年		青年		全部		F	Scheffe-test
		平均數 %	標準差 %	平均數 %	標準差 %	平均數 %	標準差 %	平均數 %	標準差 %		
溪北	ũ	58.33	32.68	42.56	35.33	18.18	20.02	40.37	33.34	5.02*	老>青
	ŋ	33.33	29.13	48.72	34.25	78.79	22.27	52.78	34.04	7.09**	青>老
溪南	ũ	74.55	20.40	36.67	37.61	20.74	19.85	45.78	35.05	10.49***	老>中=青
	ŋ	21.21	19.96	62.67	37.08	77.78	21.34	52.00	35.98	11.84***	青=中>老

過去我們都認為溪北方言才是宜蘭腔的代表方言點，然而若以[ũ]這個宜蘭最典型的方音特點來看，溪北的礁溪、頭城並未比溪南的羅東保留更多[ũ]，溪北三個世代整體保留[ũ]的百分比平均數是 40.37%（SD=33.34%），溪南是 45.78%（SD=35.05%）。因此就宜蘭閩南語最典型的方音特徵[ũ]來看，溪北方言並未比溪南方言保有更多[ũ]。

4.1.2 〈香姜〉類的變體分佈

前人關於溪北〈香姜〉類的調查，有以下三種不同的記錄：（1）僅有[in]而無[ian]、[ion]，例如藍清漢（1980）及洪惟仁（2009: 106）對於溪北方言的

⁸ SD 是標準差，M 是平均數。

描述；(2) [ian]、[iŋ]兩種變體並存，例如洪惟仁（1997）；(3) [ian]、[iŋ]、[ioŋ]三種變體並存，例如董忠司（1991）、李柏桐（2009）、簡佳敏（2005）。究竟溪北的〈香姜〉類變體分佈如何？表二是我們的調查結果。

表二 溪北、溪南〈香姜〉類的變體分佈

地區	方言	老年		中年		青年		全部		F	Scheffe-test
		平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
		%	%	%	%	%	%	%	%		
溪北	ian/iak	3.33	8.88	.77	2.77	.00	.00	1.39	5.43	1.23	-
	iŋ/ik	35.00	30.30	13.85	22.19	.00	.00	16.67	25.75	7.41**	老>青
	ioŋ/iok	52.50	36.21	84.62	22.95	100.00	.00	78.61	31.36	10.88***	青=中>老
溪南	ian/iak	30.00	32.56	9.00	14.49	.00	.00	14.00	24.44	5.22*	老>青
	ioŋ/iok	67.27	31.97	91.00	14.49	97.78	4.41	84.33	24.59	5.80**	青>老
	ian/iak	3.33	8.88	.77	2.77	.00	.00	1.39	5.43	1.23	-

溪北方言〈香姜〉類的變體有[ian]、[iŋ]及[ioŋ]，溪南則僅有[ian]及[ioŋ]，這呼應了洪惟仁（1992, 2009）溪北方言才有[iŋ]的說法。然而溪北〈香姜〉類[iŋ]變體整體的百分比平均數僅存 16.67%（SD=25.75%），語音較保守的老年人保留[iŋ]變體的百分比平均數為 35.00%（SD=30.30%），中年為 13.85%（SD=22.19%），青年已經完全沒有[iŋ]這個重要的方音特點。三個年齡層〈香姜〉類保留[iŋ]變體的百分比平均數有顯著差異（F=7.41, p<.01），事後檢定的結果是老年保留[iŋ]變體的百分比平均數高於青年。

溪北方言〈香姜〉類的[iŋ]變體衰退之後，取而代之的變體是通行腔變體[ioŋ]，老、中、青三代[ioŋ]變體的百分比平均數有顯著差異（F=10.88, p<.001），事後檢定的結果是青年（M=100.00%, SD=.00%）說[ioŋ]變體的百分比平均數等於中年（M=84.62%, SD=22.95%），兩者均大於老年（M=52.50%, SD=36.21%）。由此可見溪北方言〈香姜〉類的[iŋ]變體正在快速衰退，取而代之的變體是通行腔[ioŋ]。

我們調查的頭城、礁溪這兩個溪北方言點，〈香姜〉類僅有少數的[ian]變體，而且僅有老年（M=3.33%, SD=8.88%）及中年（M=0.77%, SD=2.77%）有此變體，青年完全採用通行腔變體[ioŋ]。〈香姜〉類溪南方言無[iŋ]變體，僅有[ian]

及[iɔŋ]兩個變體，[iaŋ]為舊變體，[iɔŋ]是新變體。

4.1.3 〈香恭〉類的變體分佈

溪北、溪南的另一個重要差異是〈香恭〉類溪北有[iŋ]，溪南僅有[iɔŋ]。表中我們的調查發現，溪北方言[iŋ]的整體百分比平均數僅存 14.72% (SD=17.48%)，老年人保有[iŋ]的百分比平均數是 25.83% (SD=19.29%)，中年是 13.08% (SD=17.02%)，青年僅存 4.55% (SD=6.88%)，老、中、青三代有顯著差異 (F=5.45, p<.01)，事後檢定的結果，老年保留[iŋ]變體的百分比平均數高於青年。

至於通行腔變體[iɔŋ]則呈現相反的趨勢，統計檢定發現，青年 (M=93.64%, SD=6.74%) 使用通行腔變體[iɔŋ]的百分比平均數高於中年 (M=73.08%, SD=20.97%) 及老年 (M=69.17%, SD=18.32%)。可見溪北〈香恭〉類讀[iŋ]的特點也在快速衰退中，整體看來，通行腔變體[iɔŋ]的百分比平均數已經高達 78.06% (SD=19.54%)。

表三 溪北、溪南方言〈香恭〉類的變體分佈

地區	方言	老年		中年		青年		全部		F	Scheffe-test
		平均數 %	標準差 %	平均數 %	標準差 %	平均數 %	標準差 %	平均數 %	標準差 %		
溪北	iŋ/iɔk	69.17	18.32	73.08	20.97	93.64	6.74	78.06	19.54	6.90**	青>中=老
	iŋ/ik	25.83	19.29	13.08	17.02	4.55	6.88	14.72	17.48	5.45**	老>青
溪南	iŋ/iɔk	94.55	5.22	94.00	6.99	93.33	8.66	94.00	6.74	.07	—
	iŋ/ik	.91	3.02	.00	.00	.00	.00	.33	1.83	.86	—

溪南方言我們僅僅調查到一位老年有一個詞彙說[iŋ]，這位老年「重陽」說 [tiŋ13 iŋ13]，這個例子中「重」是〈香恭〉類，「陽」是〈香姜〉類，其他詞彙全都沒有[iŋ]變體。[iŋ]變體只殘留在「重陽」這個傳統節日的詞彙中，因此我們認為整體而言，溪南沒有[iŋ]變體這個說法仍是成立的。

4.2 〈刀高〉類的變體分佈

台灣閩南語通行腔在漳、泉接觸融合的基礎上，形成了/i, e, a, u, o, ɔ/前二

(/i/、/e/) 後三 (/u/、/o/、/ɔ/) 的不對稱元音結構，過去關於宜蘭閩南語方言的調查，除了龜山島(陳淑娟 2014)、仁澤方言(鄭縈 1999)是五元音之外，其餘的調查均顯示宜蘭閩南語方言的元音系統是不對稱六元音的系統。陳淑娟(2010)的研究發現台灣閩南語有兩個新興的元音系統，可能取代原先的/i, e, a, u, o, ɔ/不對稱六元音系統，其一是/i, e, a, u, ɔ/對稱五元音系統，另一個是/i, e, a, ə, u, ɔ/的南部六元音系統。陳淑娟(2016)的調查發現宜蘭市老年居民的元音系統主要是/i, e, a, u, o, ɔ/不對稱六元音系統，但青年卻趨向/i, e, a, u, ɔ/五元音系統。

宜蘭溪北的頭城、礁溪及溪南的羅東方言，其元音系統有怎樣的變異與變化？最關鍵的要看〈刀高〉類，如果〈刀高〉類是[o]，那麼其元音系統可能是/i, e, a, u, o, ɔ/不對稱六元音；如果〈刀高〉類是展唇的[ɔ]，則是有展唇音的南部六元音；但如果是[ɔ]，則可能是對稱五元音。表四是我們的統計分析。

表四 溪北、溪南〈刀高〉類的變體分佈

地區	方音	老年		中年		青年		全部		F	Scheffe-test
		平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
		%	%	%	%	%	%	%	%		
溪北	o	94.17	11.65	85.00	27.76	59.55	41.32	80.28	31.69	4.35*	老>青
	ɔ	.00	.00	.00	.00	29.09	39.29	8.89	25.02	6.91**	青>中=老
	ə	4.58	9.64	13.85	28.22	7.73	13.11	8.89	19.17	.75	—
溪南	o	95.45	7.89	83.00	29.36	72.22	39.22	84.33	28.40	1.76	—
	ɔ	.45	1.51	13.00	28.98	12.78	27.63	8.33	22.57	1.06	—
	ə	3.18	6.43	3.00	6.75	12.78	32.89	6.00	18.63	.84	—

我們的調查發現無論是溪北、溪南方言，老年人、中年人〈刀高〉類最主要的變體都是圓唇[o]，例如溪北老年人保有[o]的百分比平均數是 94.17% (SD=11.65%)，中年是 85.00% (SD=27.76%)，青年 59.55% (SD=41.32%)，老、中、青三代有顯著差異 (F=4.35, p<.05)，事後檢定的結果，老年保留[o]變體的百分比平均數高於青年。溪北〈刀高〉類保持圓唇[o]變體的整體百分比平均數是 80.28% (SD=31.69%)。溪南〈刀高〉類保持圓唇[o]變體的整體百分比平均數是 84.33% (SD=28.40%)，與溪北不同的是溪南老、中、青的變體分佈沒有世代差異。由表四我們看出不管溪北、溪南，/i, e, a, u, o, ɔ/不對稱六元

音仍佔多數，但是由老、中、青的比較，我們也看出溪北青年[o]變體的百分比平均數明顯減少，取而代之的主要是[ɔ]，也有一小部分的展唇[ə]。然而溪南方言的〈刀高〉類，老、中、青保持圓唇[o]變體的百分比平均數並無顯著差異。

溪北〈刀高〉類的圓唇[o]及展唇[ə]的百分比平均數都是 8.89%，不過兩個變體三個年齡層的分佈並不相同，僅有青年有[o]（ $M=29.09\%$ ， $SD=39.29\%$ ），老年及中年都沒有[o]變體，統計的檢定結果是青年有[o]的百分比平均數高於老年及中年（ $F=6.91$ ， $p<.01$ ）；三個年齡層展唇[ə]的分佈較為平均，統計上沒有顯著差異（ $F=0.75$ ， $p>.05$ ）。所以就三個年齡層的比較，我們看出溪北的[o]變體在衰退，[ɔ]則是一個有競爭力的變體。溪南〈刀高〉類[o]的百分比平均數是 8.33%（ $SD=22.57\%$ ），展唇[ə]的百分比平均數是 6.00%（ $SD=18.63\%$ ），老、中、青三代都沒有顯著差異，三個變體未來的發展需要進一步觀察。

我們看出宜蘭溪北方言原本/i, e, a, u, o, ɔ/的不對稱六元音在衰退中，溪北的青年明顯趨近/i, e, a, u, ə/對稱五元音；溪南方言因為〈刀高〉類的[o]、[ɔ]及[ə]三個變體都沒有世代差異，因此看不出元音系統音變的趨勢。

4.3 陽入原調

洪惟仁（1997）描述宜蘭偏漳腔的特色之一是：陽入原調念中平長調[33]。根據陳淑娟（2010）的研究陽入原調如果是[-p]、[-t]、[-k]尾，有讀同[32]的變異，與陰入調值混同；喉塞尾的陽入原調則有舒聲化，變成中平長調、高降調或高平調的變異。宜蘭溪北、溪南閩南語不同韻尾的陽入原調變異與變化有何不同？表五是我們的調查結果。

表五 溪北、溪南方言陽入原調的變體分佈

地區	方音	老年		中年		青年		全部		F	Sheffe-test
		平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
		%	%	%	%	%	%	%	%		
	-p										
溪北	<u>33</u>	97.92	7.22	88.46	15.70	54.55	36.77	81.25	28.74	11.47***	老=中>青
	<u>32</u>	2.08	7.22	5.77	9.70	40.91	36.27	15.28	26.91	11.65***	青>中=老
溪南	<u>33</u>	72.73	22.93	77.50	20.24	58.33	23.39	70.00	22.88	1.89	—
	<u>32</u>	25.00	23.72	17.50	16.87	30.56	21.75	24.17	21.00	.92	—
	-t										
溪北	<u>33</u>	90.83	9.00	83.85	16.60	47.27	31.65	75.00	27.62	14.49***	老=中>青
	<u>32</u>	8.33	9.37	12.31	13.63	49.09	29.14	22.22	25.76	16.28***	青>中=老
溪南	<u>33</u>	75.45	27.70	67.00	18.29	61.11	20.88	68.33	22.91	1.00	—
	<u>32</u>	21.82	22.72	31.00	18.53	36.67	19.36	29.33	20.67	1.36	—
	-k										
溪北	<u>33</u>	96.67	4.92	86.92	11.82	65.45	24.64	83.61	19.88	11.97***	老=中>青
	<u>32</u>	2.50	4.52	9.23	11.15	32.73	23.28	14.17	19.18	13.27***	青>中=老
溪南	<u>33</u>	73.64	20.14	70.00	18.86	63.33	21.79	69.33	20.00	.65	—
	<u>32</u>	22.73	15.55	26.00	15.06	33.33	19.36	27.00	16.64	1.04	—
	-ʔ										
溪北	<u>33</u>	.83	2.89	.77	2.77	.00	.00	.56	2.33	.44	—
	<u>32</u>	.00	.00	.77	2.77	6.36	10.27	2.22	6.37	3.96*	青>老
溪南	<u>33</u>	99.17	2.89	94.62	8.77	90.91	10.44	95.00	8.45	3.09	—
	<u>33</u>	.00	.00	5.00	12.69	1.11	3.33	2.00	7.61	1.24	—
	<u>32</u>	6.36	12.86	.00	.00	3.33	5.00	3.33	8.44	1.54	—
	<u>33</u>	92.73	15.55	94.00	15.78	95.56	7.26	94.00	13.29	.11	—

我們發現宜蘭溪北、溪南方言陽入原調的變體分佈不同，溪北方言呈現與台灣其他地區同樣的音變趨勢，也就是溪北方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調，有讀同[32]的變異；然而溪南方言卻沒有這樣的音變趨勢。例如[-p]尾的陽入原調，溪北的老年維持中平短調[33]的百分比平均數是 97.92% (SD=7.22%)，中年是 88.46% (SD=15.70%)，青年是 54.55% (SD=36.77%)，老、中、青三代維持中平短調[33]的百分比平均數有顯著差異 (F=11.47, p<.001)，統計檢定發現老年及中年[-p]尾的陽入原調維持中平短調[33]的百分比平均數高於青年。相對的，青年中降短調[32]的百分比平均數為 40.91% (SD=36.27%)，明顯的高於老年 (M=2.08%, SD=7.22%) 及中年 (M=5.77%, SD=9.70%)。可見溪北[-p]尾的陽入原調，中平短調[33]隨著年齡層遞減而下降；相反的，中降短調[32]則隨著年齡層遞減而增加，舊變體中平短調[33]正在衰退，取而代之的新變體是中

降短調[32]。[-t]、[-k]尾的陽入原調也呈現類似的趨勢。

然而在溪南我們卻看不出中平短調[33]的變體分佈有統計上的世代差異，例如[-p]尾的陽入原調，溪南的老年維持中平短調[33]的百分比平均數是 72.73% (SD=22.93%)，中年是 77.50% (SD=20.24%)，略高於老年，青年較低，是 58.33% (SD=23.39%)，不過老、中、青三代維持中平短調[33]的百分比平均數並沒有顯著差異 ($F=1.89, p>.05$)。溪南方言[-t]、[-k]尾的陽入原調也呈現類似的趨勢。

至於喉塞尾的陽入原調，溪南、溪北方言的變異有同有異，相同的是中平長調[33]均為兩地最強勢的變體，溪北中平長調[33]的百分比平均數為 95.00% (SD=8.45%)，溪南則是 94.00% (SD=13.29%)。三代的百分比平均數都超過 90%，並且沒有世代差異。不同的是，溪北青年新變體中降短調[32]的百分比平均數明顯高於老年，但是溪南方言喉塞尾的陽入原調各變體都沒有世代差異。

5. 討論

根據統計分析的結果，我們將進一步討論幾個問題。首先是溪北、溪南方言保留漳腔特點[üi]的程度，以及[in]是否仍是溪北方言的特點。其次將討論溪北、溪南方言元音系統及陽入原調的變異與變化。

5.1 溪北、溪南方言保留漳腔特點[üi]的程度

漳腔特點[üi]是宜蘭方言最典型的方音特色，李仲民（2009）的調查發現宜蘭人對這個方音有高度的認同，[üi]在當地並無負面評價：

因為「毛禪」韻念/üi/，在宜蘭有高度的語言認同，視為是宜蘭腔的特色之一。所以當我們調查「毛禪」韻的字類時，宜蘭人便特別強調/üi/（李仲民 2009: 177）

台灣的大牛欄方言也有[üi]，然而大牛欄的居民對[üi]有負面評價，因此在接受調查時會刻意隱藏這個方音特點（陳淑娟 2004），宜蘭人對[üi]的態度與大牛欄明顯不同。然而即便宜蘭人對方音[üi]有積極正面的看法，我們的調查中，不管是宜蘭的溪南或溪北，〈毛禪〉類保留[üi]的整體百分比平均數均低於 50%

(如表一)，這個宜蘭閩南語最典型的漳腔特點[ũĩ]，溪北方言的整體百分比平均數為40.37%(SD=33.34%)，溪南方言是45.78%(SD=35.05%)。洪惟仁(1992)曾提到羅東更接近台灣優勢音，然而若就宜蘭最典型的漳腔特點[ũĩ]而言，溪北的頭城、礁溪並沒有比溪南的羅東保留更多的[ũĩ]。

陳淑娟(2016)調查32位宜蘭市居民，發現整體而言，宜蘭市居民保留典型漳腔特點[ũĩ]的百分比平均數為50.83%(SD=34.69%)(見表六)，宜蘭市老年人維持漳腔特點[ũĩ]的百分比平均數為76.97%(SD=25.36%)，高於中年(M=41.21%, SD=31.24)及青年(M=32.67%, SD=32.12%)。宜蘭市閩南語比本文調查的礁溪、頭城，或者羅東保留更多的漳腔特點[ũĩ]。

表六 宜蘭市方言〈毛禪〉類的變體分佈(陳淑娟 2016)

方音	老年		中年		青年		全部		F	Sheffe-test
	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
	%	%	%	%	%	%	%	%		
ũĩ	76.97	25.36	41.21	31.24	32.67	32.12	50.83	34.69	6.73**	老>中=青
ŋ	18.79	24.73	53.94	31.33	64.67	31.59	45.21	34.65	7.16**	青=中>老

雖然宜蘭市方言比本文調查的礁溪、頭城、羅東保留更多的漳腔特點[ũĩ]，然而陳淑娟(2014)調查的龜山島社區又比宜蘭市保留更多[ũĩ](參見表七)。由表七我們可以看出龜山島社區的老年人保留[ũĩ]的百分比平均數是81.25%(SD=19.66%)，中年61.18%(SD=30.48%)，青年僅有23.86%(SD=24.78%)，三個世代的百分比平均數有顯著差異(F=23.19, p<.001)，Sheffe-test檢定的結果，老年保留[ũĩ]變體的百分比平均數等於中年，兩者都大於青年。

表七 龜山島方言〈毛禪〉類的變體分佈(陳淑娟 2014)

方音	老年		中年		青年		全部		F	Sheffe-test
	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
	%	%	%	%	%	%	%	%		
ũĩ	81.25	19.66	61.18	30.48	23.86	24.78	53.72	34.69	23.19***	老=中>青
ŋ	17.08	19.01	38.82	30.48	74.39	25.17	45.13	34.64	22.83***	青>中=老

溪北各方言中，龜山島社區保留最多[ũĩ]，由老、中、青三個世代的調查顯

示[ũ]隨著世代交替而衰退，取而代之的是通行腔[ŋ]。儘管宜蘭人對於自己典型的方音特點有積極的認同，但仍不敵通行腔的影響，青年層使用[ũ]變體的百分比平均數已經大幅減少了。

5.2 未來無法用〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ]的方音特點來區分溪北、溪南方言

陳淑娟（2016）的調查研究發現宜蘭市的〈香姜〉類已經完全沒有溪北方言特有的[iŋ/ik]（見表八），僅剩[iaŋ/iak]、[iɔŋ/iɔk]兩個變體，宜蘭市方言已經失去溪北方言特有的[iŋ/ik]。宜蘭市方言的〈香姜〉類，老年最主要的變體是漳腔的[iaŋ/iak]，老年〈香姜〉類讀[iaŋ/iak]的百分比平均數是 60.91% (SD=31.77%)，然而中年〈香姜〉類讀[iaŋ/iak]的百分比平均數卻僅有 10.91% (SD=19.21%)，青年甚至僅存 1.00% (SD=3.16%)。宜蘭市不僅已經失去溪北方言特有的[iŋ/ik]，而且〈香姜〉類的漳腔變體[iaŋ/iak]也正在大幅衰退中。

表八 宜蘭市方言〈香姜〉類的變體分佈（陳淑娟 2016）

方音	老年		中年		青年		全部		F	Sheffe-test
	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
	%	%	%	%	%	%	%	%		
iaŋ/iak	60.91	31.77	10.91	19.21	1.00	3.16	25.00	34.08	23.13***	老>中=青
iɔŋ/iɔk	35.45	31.42	89.09	19.21	98.00	4.22	73.44	35.16	25.99***	青=中>老

至於溪北方言中最保守的龜山島方言也是[iaŋ/iak]、[iɔŋ/iɔk]、[iŋ/ik]三種變體並存（見表九），老年保留[iŋ/ik]變體的百分比平均數雖然高達 73.13% (SD=22.13%)，但是青年已無此變體。龜山島社區居民保留[iŋ/ik]變體的百分比平均數為 32.31% (SD=39.69%)，遠低於通行腔[iɔŋ/iɔk]的百分比平均數 64.23% (SD=42.30%)（陳淑娟 2014）。

表九 龜山島方言〈香姜〉類的變體分佈（陳淑娟 2014）

方音	老年		中年		青年		全部		F	Sheffe-test
	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
	%	%	%	%	%	%	%	%		
iaŋ/iak	4.38	15.04	.59	2.43	.00	.00	1.54	8.49	1.33	-
iŋ/ik	73.13	22.13	30.00	40.62	.00	.00	32.31	39.69	33.82***	老>中>青
ioŋ/iok	18.13	23.16	68.82	40.14	98.95	3.15	64.23	42.30	41.27***	青>中>老

雖然龜山島是溪北最保守的方言，但是青年也完全沒有[iŋ/ik]變體。由以上的討論，我們發現[iŋ/ik]已經無法作為區分溪北、溪南方言的方音特點，因為溪北的宜蘭市方言〈香姜〉類已經沒有[iŋ/ik]，我們調查頭城、礁溪的青年層〈香姜〉類也都沒有[iŋ/ik]；至於〈香恭〉類，頭城、礁溪的青年層讀[iŋ/ik]的百分比平均數僅有 4.55% (SD=6.88%)。

溪北方言中，宜蘭市方言最早失去溪北方言特有的[iŋ/ik]，這可用柳田國男（1943）提出的「方言周圈論」來解釋，柳田國男主張「古語殘存於邊境」，也就是說方言地理變異，中間的變體是後來插入的新形式，周邊一致性的變體是存古的（洪惟仁 2015）。我們的調查顯示溪北方言越北的邊緣——龜山島方言保存越早期的形式，宜蘭市區最早失去〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ/ik]的特點。

5.3 宜蘭閩南語方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是中短調

藍清漢（1980）的調查研究中，宜蘭市[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調[55]，喉塞尾的陽入原調卻是喉塞尾消失後歸入陽去，讀中平長調[33]；然而其他學者描述宜蘭閩南語方言的陽入原調多是中平調（丁邦新 1980，洪惟仁 1992, 1997，張屏生 2007，李仲民 2009，陳淑娟 2016），與藍清漢（1980）記錄宜蘭方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調不同。

在討論陽入原調的變異與變化時，必須針對不同的韻尾來進行討論，因為[-p]、[-t]、[-k]尾跟喉塞尾的變異與變化不同。廖瑞昌（2004）的研究發現陽入原調如果是[-p]、[-t]、[-k]尾，則有陰、陽入原調的調值混同的趨勢；喉塞尾的陽入原調則傾向讀成非塞音尾（2004: 100）。陳淑娟（2010）的調查也發現[-p]、[-t]、[-k]尾陽入原調的調值有讀[32]，與陰入調值混同的趨勢；喉塞尾的陽入原調則有舒聲化，變成中長調、高降調或高平調的變異。藍清漢（1980）的調查

已經注意到陽入原調[-p]、[-t]、[-k]尾跟喉塞尾的調值不同，因此記錄宜蘭方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調，喉塞尾的陽入原調是中長調，只是其研究中[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調調值與其他學者不同，何以藍清漢（1980）的調查[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調調值與其他學者不同，我們必須進一步解釋。

本文關於宜蘭溪北、溪南方言的調查顯示，[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調沒有高短調的變體，僅有中平短調[33]以及中降短調[32]兩種變體（表五）。藍清漢（1980）的發音人是宜蘭市居民，或許跟本文調查的頭城、礁溪、羅東方言不同，然而陳淑娟（2016）關於宜蘭市 32 位居民的調查也顯示[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調僅有中平短調[33]以及中降短調[32]兩種變體，並無高短調這個變體，（見表十），老、中、青的比較顯示舊變體中平短調[33]在衰退，取而代之的是新變體[32]，如此一來[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調與陰入原調的調值就趨於混同。

藍清漢提及[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調，喉塞尾是中平長調的說法「與眾不同」，我們認為這個調查結果值得商榷，因為除了我們調查 32 位宜蘭市居民的陽入原調沒有出現高調的變體之外，我們調查宜蘭溪南、溪北五個方言點 150 位居民，其中 147 位發音人[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調都沒有高短調的變體，僅有三位發音人「家『屬』」讀高短調，這三位發音人也僅僅「家『屬』」這個單一詞彙讀高短調，其他[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調都讀中短調。

表十 宜蘭市方言陽入原調的變體分佈（陳淑娟 2016）

方音	老年		中年		青年		全部		F	Scheffe-test
	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
	%	%	%	%	%	%	%	%		
-p										
<u>33</u>	92.05	11.56	86.36	19.73	50.00	27.00	76.95	26.96	13.21***	老=中>青
<u>32</u>	7.95	11.56	12.50	19.36	37.50	19.54	18.75	21.06	8.89**	青>中=老
-t										
<u>33</u>	89.09	14.46	78.18	18.88	56.00	30.26	75.00	25.27	6.16**	老>青
<u>32</u>	10.91	14.46	19.09	18.14	40.00	25.82	22.81	22.75	5.94**	青>老
-k										
<u>33</u>	93.64	14.33	82.73	20.05	66.00	24.13	81.25	22.25	5.17*	老>青
<u>32</u>	6.36	14.33	15.45	20.18	33.00	25.41	17.81	22.54	4.63*	青>老
-ʔ										
<u>33</u>	3.64	5.05	.91	3.02	1.00	3.16	1.88	3.97	1.73	—
<u>32</u>	.91	3.02	.91	3.02	5.00	8.50	2.19	5.53	2.01	—

我們之所以認為藍清漢（1980）關於宜蘭方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調、而喉塞尾的陽入原調是中平長調這樣的描述值得商榷，除了我們在宜蘭的調查看不出發音人有這樣的變體之外，我們在其他陽入原調為高短調的地方所做的調查，也並未出現[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調，而喉塞尾的陽入原調卻是中平長調這樣的狀況，亦即如果[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調，那麼當喉塞尾陽入原調的喉塞尾消失後，就會在既有的高調基礎上進一步去變化，變成高降調或高平調，而非中平長調，除非是因語言接觸而移借外來新變體的少數案例。以下我們就以台南市的調查資料為例加以說明。表十一是陳淑娟（2009）關於台南市的調查分析：

表十一 台南市區陽入原調的變體分佈 (陳淑娟 2009)

方音	老年		中年		青年		全部		F	Scheffe-test
	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差	平均數	標準差		
	%	%	%	%	%	%	%	%		
-p										
<u>55</u>	97.79	4.91	96.88	7.22	70.00	16.23	88.80	26.36	35.78***	老=中>青
<u>32</u>	.74	3.03	3.12	7.22	25.00	14.17	9.11	14.06	33.40***	青>老=中
-t										
<u>55</u>	97.65	4.37	96.25	6.19	61.33	23.56	85.83	21.52	34.09***	老=中>青
<u>32</u>	1.18	3.32	3.75	6.19	36.67	22.25	13.12	20.54	35.56***	青>老=中
-k										
<u>55</u>	97.06	5.88	98.75	3.42	88.00	10.14	94.79	8.25	10.69***	老=中>青
<u>32</u>	1.76	3.93	.63	2.50	8.67	9.15	3.54	6.68	8.67***	青>老=中
-ʔ										
<u>32</u>	.59	2.43	3.75	6.19	16.67	13.97	6.67	10.98	14.97***	青>老=中
33	0	0	0	0	3.33	4.88	1.04	3.09	7.73**	青>老=中
53	38.24	30.87	37.50	32.56	66.00	20.28	46.67	30.97	4.97*	青>老=中
<u>55</u>	59.41	30.71	56.88	32.60	10.67	23.44	43.33	36.34	13.56***	老=中>青

台南市方言的陽入原調，老輩的舊變體是高短調[55]，[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調有舊變體高短調[55]及新變體中降短調[32]兩種變體。至於喉塞尾的陽入原調，舊變體高短調[55]的百分比平均數是 43.33% (SD=36.34%)，喉塞尾若丟失後，舒聲化的變體起頭還是高調，變成高降調[53]，高降調的百分比平均數是 46.67% (SD=30.97%)，舊變體高短調[55]及舒聲化的高降調[53]是台南市方言喉塞尾陽入原調的兩個主要變體。至於中平長調[33]僅有青年層有 3.33% (SD=4.88%)，我們推測台南市喉塞尾陽入原調的中平長調[33]，是因為語言接觸而借入的新變體，而非在舊變體[55]的基礎上自然發展演變而來。因為如果舊變體是高調，喉塞尾丟失後應該變成高降調或高平調，而非中平長調[33]。

由本文調查的宜蘭溪北、溪南方言陽入原調的變體分佈，以及台南市方言陽入原調的變體分佈，我們推論藍清漢 (1980) 宜蘭方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調，喉塞尾是中平長調的說法，可能並非當時典型發音人實際的語音表現。

5.4 溪北、溪南方言陽入原調的變異不同

宜蘭方言陽入原調，[-p]、[-t]、[-k]尾的舊變體是中平短調[33]，喉塞尾陽

入原調則已經舒聲化，變為中平長調[33]。在我們的量化調查中，我們發現溪北、溪南方言陽入原調的變化趨勢不同。首先就[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調而言，溪北方言中平短調[33]在衰退中，取而代之的是新變體[32]，但是溪南方言的變體卻無世代差異。溪南方言[-p]、[-t]、[-k]尾的舊變體中平短調[33]，老、中、青三代並無顯著差異，新變體[32]也沒有世代差異，例如[-p]尾的陽入原調，老年讀舊變體中平短調[33]的百分比平均數是 72.73% (SD=22.93%)，中年讀[33]的百分比平均數是 77.50% (SD=20.24%)，青年讀舊變體中平短調[33]的百分比平均數是 58.33% (SD=23.39%)，三個世代的百分比平均數無顯著差異 ($F=1.89$, $P>.05$)。[-p]尾的陽入原調，新變體[32]的百分比平均數也無世代差異 ($F=.92$, $P>.05$)。

而喉塞尾的陽入原調，溪北、溪南方言有同有異，兩地一致的是丟失喉塞尾的中平長調[33]是優勢變體；溪北與溪南方言不一致的是溪北方言喉塞尾陽入原調的新變體[32]，青年新變體[32]的百分比平均數 ($M=6.36\%$, $SD=10.27$) 大於老年 ($M=0.00\%$, $SD=0.00\%$)，老年無新變體[32]，而溪南方言喉塞尾陽入原調的各個變體都沒有統計上的顯著差異。

溪北、溪南方言陽入原調的變異有同有異，兩地一致的是喉塞尾的陽入原調，現今喉塞尾多已丟失，中平長調[33]是優勢變體；不同的是[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調，溪北方言的新變體[32]是具有競爭力的變體，但是溪南方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調，老、中、青並無世代差異。

6. 結論

宜蘭閩南語方言被視為保存了最純粹的漳州音特色，我們的調查發現宜蘭的[ü]韻已在衰退中，不論溪南方言或溪北方言，〈毛禪〉類的漳腔變體[ü]已經逐漸被通行腔的[ŋ]取代。過去許多學者研究認為宜蘭溪北、溪南方言最主要的方音差異是溪北有〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[iŋ/ik]的特點，溪南則無此特點，我們的調查發現溪北〈香姜〉類、〈香恭〉類的[iŋ/ik]變體正在快速衰退，取而代之的變體是通行腔[iŋŋ/iok]；宜蘭市雖亦屬溪北方言，但宜蘭市已經沒有[iŋ/ik]變體，因此溪北〈香姜〉類、〈香恭〉類有[iŋ/ik]變體、溪南無[iŋ/ik]變體的區別，

正在逐漸消失中。而關於元音系統的音變趨勢，我們發現宜蘭溪北原本/i, e, a, u, o, ɔ/的不對稱六元音正在衰退中，溪北的青年明顯趨近/i, e, a, u, ɔ/對稱五元音。我們的調查顯示宜蘭閩南語的陽入原調並無藍清漢記錄的高短調[55]、[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調僅有[33]、[32]兩種變體；宜蘭溪北、溪南方言陽入原調的變異情況不同，溪北方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調，有讀同[32]的變異，這與台灣其他地區陽入原調的音變趨勢相同（陳淑娟 2010）；然而溪南方言卻並未顯示這樣的趨勢。喉塞尾的陽入原調中平長調[33]是最通行的變體，此外，溪北方言的中降短調[32]也是另一個具有潛力的新變體，然而溪南方言的中降短調[32]並無世代差異。

本研究的主要貢獻是：(1) 以實證的量化調查對宜蘭溪南、溪北閩南語方言進行完整的描述分析；本研究兼顧宜蘭方言的地理差異及世代差異，針對溪南、溪北居民老、中、青三代進行調查，讓我們對宜蘭溪北、溪南閩南語方言的地理差異及世代差異有全面的理解，我們發現溪北方言〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[in]的特點正在弱化當中，宜蘭市已經沒有此溪北方言的特點。本文也發現宜蘭溪南、溪北的方音變異與變化有同有異，一致的是漳音特點[ɿ]韻都在衰退中，喉塞尾的陽入原調優勢變體是中平長調[33]；不一致的是元音系統及陽入原調這兩個新興音變，溪南、溪北的音變趨勢並不相同。(2) 釐清溪北方言保留最多方音特色及最無方音特色的方言點：我們的量化調查顯示，宜蘭市及頭城、礁溪、龜山島方言這四個溪北方言中，龜山島保留最多宜蘭特有的漳腔特點[ɿ]韻及〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[in]的特點，而宜蘭市則最早丟失〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[in]的特點。這可用柳田國男（1943）提出的「方言周圈論」來解釋，柳田國男主張「古語殘存於邊境」，也就是說方言地理變異，周邊一致性的變體是存古的，中間的變體是後來插入的新形式（洪惟仁 2015）。我們的調查顯示溪北方言越北的邊緣保存越早期的形式，宜蘭市區則最早失去〈香姜〉類、〈香恭〉類讀[in]的特點。(3) 本文用實證的調查分析，釐清前人對於宜蘭方言調查不一致之處：藍清漢（1980）的研究描述宜蘭方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調，然而其他研究並無宜蘭方言陽入原調是高短調的說法，本文以溪北、溪南 150 位居民實證的調查，再次印證宜蘭方言[-p]、[-t]、[-k]尾的

陽入原調並無高短調的變體，我們並佐以台南市陽入原調的調查資料，提出若[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調為高調，那麼喉塞尾的陽入原調也應該是高降調或高平調的論點，因此藍清漢（1980）記錄宜蘭方言[-p]、[-t]、[-k]尾的陽入原調是高短調的說法有待商榷。總之，本文的量化調查可以讓我們看到宜蘭溪北、溪南閩南語方言新舊變體共存及各個變體競爭消長的過程，這些實證的調查分析，讓我們看到溪北、溪南方言的音變，並釐清前人調查記錄不一的問題。

引用文獻

- 丁邦新. 1980. 《台灣語言源流》。台北：台灣學生書局。
- 李仲民. 2009. 《從語言地理學論台灣閩南語語言地圖的編製觀念與方法——以台灣東北部閩南語為樣本》。台北：中國文化大學中國文學研究所博士論文。
- 李柏桐. 2009. 《宜蘭頭城台語語音語彙之調查研究》。台北：國立臺灣師範大學碩士論文。
- 柳田國男. 1943. 《蝸牛考》。東京：創元社。
- 洪惟仁. 1992. 《台灣方言之旅》。台北：前衛出版社。
- _____. 1997. 《台灣東部閩南語方言調查研究報告：東部及屏東、澎湖部份》。國科會報告。
- _____. 2003. 《音變的動機與方向：漳泉競爭與台灣普通腔的形成》。新竹：國立清華大學語言學研究所博士論文。
- _____. 2009. 〈宜蘭地區的語言分佈〉，台灣的语言方言分佈與族群遷徙工作坊論文。花蓮：東華大學原住民族學院。
- _____. 2010. 〈宜蘭地區的語言分佈與語言地盤的變遷〉。《台灣原住民族研究季刊》3.3: 1-42。
- _____. 2015. 〈語言分布發展的擴散論與類型論〉。《語言暨語言學》16.5: 639-661。

- 張屏生. 2003. 《宜蘭閩南語語彙稿》。自印本。
- _____. 2007. 《台灣地區漢語方言的語音和詞彙：論述篇》。台南市：開朗雜誌。
- 曹逢甫. 2013. 〈台灣閩南語共同腔的浮現：語言學與社會語言學的探討〉。《語言暨語言學》14.2: 457-484。
- 陳淑娟. 2004. 《桃園大牛欄方言的語音變化與語言轉移》。台北：國立臺灣大學出版委員會。
- _____. 2009. 〈台南市方言的語音變異與變化〉。《聲韻論叢》16: 137-176。
- _____. 2010. 〈台灣閩南語新興的語音變異——台北市、彰化市及台南市元音系統與陽入原調的調查分析〉。《語言暨語言學》11.2: 425-468。
- _____. 2011. 〈台灣宜蘭溪北、溪南方言的語音變異與變化〉，漢語方言國際學術研討會暨全國漢語方言學會第16屆年會論文。福州：福建大學。
- _____. 2012a. 〈宜蘭龜山島方言的語音變異與變化〉，第九屆臺灣語言及其教學國際學術研討會論文。中壢：中央大學。
- _____. 2012b. 〈台灣宜蘭市閩南語方言的語音變異與變化〉，日本中國語學會第62回全國大會論文。日本京都：同志社大學。
- _____. 2014. 〈龜山島方言的語音變異與變化〉。《政大中文學報》21: 213-244。
- _____. 2016. 〈台灣宜蘭市方言的語音變異與變化〉，陳曉錦編《漢語方言在海外傳播與變遷——第四屆海外漢語方言國際學術研討會論文集》，73-84。廣州市：世界圖書出版廣東有限公司。
- 陳淑娟、鄭宜仲、杜佳倫. 2011. 〈台灣宜蘭、台南市方言的語音變異與變化〉，第九屆城市語言調查國際學術研討會論文。廈門：集美大學。
- 董忠司. 1991. 〈臺北市、臺南市、鹿港、宜蘭等四個方言音系的整理和比較〉。《新竹師院學報》5: 31-64。
- 廖瑞昌. 2004. 《台語入聲調之現況研究》。新竹：國立新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- 鄭 縈. 1999. 〈宜蘭方言的語音變化〉。《聲韻論叢》8: 441-460。
- 鍾露昇. 1967. 《閩南話在台灣的分佈》。國科會報告。

簡佳敏. 2005. 《宜蘭溪北地區禪、恭、姜字組的語音變化》。新竹：國立清華大學語言學研究所碩士論文。

藍清漢. 1980. 《中國語宜蘭方言語彙集》。東京：東京外國語大學亞非語研究所。

陳淑娟

國立清華大學華文文學研究所

suchuan@mail.nd.nthu.edu.tw

【附錄】調查詞彙表

一、個人基本資料

1. 姓名：_____ 性別 (1) 男 (2) 女
2. 出生年 ____ 年 (若您不記得出生年，請問您的年紀____和生肖____)
3. 請問您的生長地？
_____縣/市_____鄉/鎮 _____村/里
4. 現在你住的地方是？
_____縣/市 _____鄉/鎮 _____村/里
5. 請說明從前您在哪些地方居住過？

居住地點	大約幾年
_____	_____
_____	_____
_____	_____

居住狀態

(1) 長住本地，未在外地超過兩年 (2) 在外地時間 3-5 年

(3) 在外地時間 6-10 年 (4) 在外地時間 11 年以上

(5) 出生本地，但現在住其他縣市 (6) 婚姻移入者
6. 您最高的學歷是
 (1) 未就學 (2) 小學肄業 (3) 小學 (4) 國(初)中
 (5) 高中(職) (6) 專科 (五專、二專、三專) (7) 大學/學院
 (8) 碩士以上
7. 職業 _____

二、詞彙記錄表

	üi	ŋ
真酸		
雞卵		
斷線		
血管		
一頓		
飯		
轉去		
軟軟		
小卷		
真遠		
黃色		
天光		
門		
褪衫		
拍損		

	iŋ	iaŋ	ioŋ
思想			
獎金			
著傷			
相片			
影響			
欣賞			
相信			
上班			
鄉鎮			
將來			
	ik	iak	ioŋ
約束			
孔雀			

	iŋ	ioŋ
台中		
中央		
恭喜		
烏龍茶		
重陽		
誦經		
死忠		
真勇		
無路用		
恐怖		
	ik	ioŋ
滿足		
大陸		
教育		
小玉仔		
連續劇		

	o	ɔ	ɔ		ɔ	o
1. 好人				3. 紅土		
2. 蚵仔				6. 芋仔		
4. 鎖匙				9. 燉補		
5. 糕仔				12. 糊塗		
7. 帽子				15. 真苦		
8. 真考~湯汁濃稠				18. 相免~屬免		
10. 蚵仔煎				21. 便所		
11. 紅桃				24. 糊仔		
13. 討錢				27. 一戶		
14. 阿婆				30. 長褲		
16. 上課						
17. 珠寶						
19. 報紙						
20. 手套						
22. 菜刀						
23. 火鍋						
25. 勞保						
26. 水果						
28. 高雄						
29. 號名						

三、陽入原調查詞表

		調值
-p	疊	
-t	白賊	
-k	面熟	
-h	踏	
-p	事業	
-t	滑滑	
-k	郵局	
-h	中藥	
-p	真捷~ 次數頻繁	
-t	老實	
-k	縛	
-h	喙舌	
-p	適合	

		調值
-k	中毒	
-p	九十	
-t	拒絕	
-k	制服	
-h	乞食	
-p	複雜	
-t	特別	
-k	曝	
-p	練習	
-t	價值	

		調值
-k	大學	
-h	烏白	
-p	聯合	
-t	手術	
-k	真俗 ~便宜	
-h	好額 ~富有	
-p	禮盒	
-t	直直	
-k	家屬	
-h	生活	
-p	姓葉	
-t	活佛	
-k	家族	
-h	毋著 ~不對	

Sound Variations and Changes in Taiwanese Hokkien Dialect in Northern and Southern Yi-lan

Shu-chuan CHEN

National Tsing Hua University

Yi-lan dialect preserves the most traditional features of Chang-chou-based dialect in Taiwan. This dialect is well-known as with traditional phonological characteristics such as [ũĩ] and [iŋ]. This study probes several questions about the sound variations and changes of Yi-Lan dialect: (1) the sound change and variation of [ũĩ], [iŋ] and its vowel system; (2) the variation of the *yang*-entering original tone. The research is based on a survey of the dialect-speakers of different age groups from five dialectal sites of northern and southern Yi-lan. The results show that (1) [ũĩ] is found fading in all five sites. And [iŋ], as one of the important characteristics of the dialect, is fading in northern Yi-lan too. And the research found that the young speakers, aged 20-35, in northern Yi-lan pronounce the five-vowel system (/i, e, a, u, ɔ/) rather than the six-vowel one (/i, e, a, u, o, ɔ/). (2) The results also show that the [33] tone dominates the glottal stop *yang*-entering original tone as the major variation in the Yi-lan dialect. And the [-p], [-t], and [-k], the *yang*-entering original tone, at north-creek zone change from [33] to [32] as the investigated age group being younger.

Key words: Yi-lan dialect, vowel system, *yang*-entering original tone, sound variation, sound change

